

**Carta de Francisco Ayala a Erna Brandenberger (16/09/1976)**

Nueva York, 16 de septiembre 1976

Mi querida amiga:

Acabo de recibir su amable carta. He llegado hace pocos días de España, donde pasé cuatro meses, descansando y, al mismo tiempo, trabajando también algo, –pues el cambio de trabajo significa una especie de descanso.

Le agradezco muy cordialmente su felicitación por haber alcanzado la edad de setenta años, y sus buenos deseos para el futuro. De hecho, me encuentro bien de salud y de ánimo, de modo que espero seguir produciendo algo.

Ya sé cuán difícil es traducir mis escritos, y también tengo pruebas admirables del arte con que usted sabe hacerlo. Le agradezco el esfuerzo que ha puesto en verter al alemán ese ensayo mío, y esperemos que *Initiative* sepa apreciarlo.

Me alegro de saber que se ocupa ahora en traducir a Clarín. En España hay en estos momentos un nuevo entusiasmo por su personalidad y obra. Una amiga mía prepara una edición crítica de la novela *Su único hijo*. También es él un autor difícil.

Un cordial saludo de su buen amigo que no la olvida

Francisco Ayala

---

**REMITENTE:** Ayala, Francisco

**DESTINATARIO:** Brandenberger, Erna

**ORIGEN:** Nueva York

**FICHA DESCRIPTIVA:** [Carta mecanografiada con firma autógrafa]